

**NOTICE AND ORDER OF GENERAL & SPECIAL ELECTION
FOR THE CITY OF NASSAU BAY**

An election is hereby ordered to be held on November 3, 2020, for the purpose of electing a Mayor and three Councilmembers for Positions 2, 4, & 6 and for the purpose of submitting to the resident qualified voters the following propositions:

Proposition A (Proposed Amendment to the City Charter)

Complete inclusion of gender-neutral wording throughout the Charter.

Current Word	Updated Word
Councilmen	Councilmembers
Councilman	Councilmember
His	His or her
He	He or she
Him	Him or her

Proposition B (Proposed Amendment to the City Charter)

Shall Article III. – City Council, Section 3.10 entitled “Rules of Procedure” be amended to read as follows: The council shall, by ordinance, determine its own rules and order of business and the rules shall provide that citizens of the city shall have a reasonable opportunity to be heard at any meeting with regard to any matter under consideration. The council shall provide for minutes being taken and recorded for all meetings, and such minutes shall be a public record. Voting, except on procedural motions, shall be by raised hands, or as required by law, and shall be recorded in the minutes.

Proposition C (Proposed Amendment to the City Charter)

Shall Article III. – City Council, Section 3.15 entitled “Audits and examination of city books and accounts” be amended to read as follows: The city council shall cause an independent annual audit to be made of the books and accounts of each and every department of the city. At the close of each fiscal year a complete audit shall be made by a certified public accounting firm, who shall be selected by the city council, and such audit shall include a recapitulation of all audits made during the course of each fiscal year. A report of fiscal issues and/or other significant problems found during the course of the audit shall be reported immediately to the city manager and a duplicate of the report sent to the mayor and members of city council within seventy-two (72) hours. A final report shall be filed with the city council for review and acceptance, and subsequently shall be available for public inspection and shall be made a part of the archives of the city.

Proposition D (Proposed Amendment to the City Charter)

Shall Article IV. – Administrative Services, Section 4.01 (A) entitled “City manager” be amended to read as follows: (A) Appointment and qualifications: The council shall, by an affirmative vote of four (4) or more of the members of the council present, appoint a city manager who shall be the chief administrative officer of the city and who shall be responsible to the council for administration of all affairs of the city. The city manager shall be appointed solely upon the basis of his executive and administrative qualifications and need not, when appointed, be a resident of the city; however,

he shall become a resident of the city within six (6) months after appointment and shall remain a resident during his tenure as city manager unless otherwise specifically excused by the council.

Proposition E (Proposed Amendment to the City Charter)

Shall Article IV. – Administrative Services, Section 4.01 (C) entitled “City manager” be amended to read as follows: (C) Term and removal: The city manager shall not be appointed for a definite term but shall serve at the pleasure of the council. The council may remove the city manager from office by an affirmative vote of four (4) or more of the members of the council present.

Proposition F (Proposed Amendment to the City Charter)

Shall Article IV. – Administrative Services, Section 4.02 entitled “Municipal court” be amended to read as follows: (E) Clerk of the court: The city manager shall appoint a clerk of the municipal court, and such deputy clerks as the council may deem necessary. The clerks shall be bonded at city expense.

Proposition G (Proposed Amendment to the City Charter)

Shall Article V. – Elections, Section 5.02 entitled “Filing for office” be amended to read as follows: (C) Councilman mayoral candidate: Any councilman who becomes a candidate for Mayor in a regular election shall vacate his position as councilman, if elected, upon the canvassing of the results of the election.

Proposition H (Proposed Amendment to the City Charter)

Shall Article V. – Elections, Section 5.04 entitled “Determination of election results” be amended to read as follows: (A) Canvassing: The returns of every municipal election shall be delivered by the election judges to the city secretary not later than twenty-four (24) hours after the closing of the polls. The canvassing authority shall certify the returns of the elections, general and special and certify the results in a schedule in accordance with State Law. The certified results shall then be presented to the council at its next meeting following the election, and shall be recorded in the minutes of this meeting.

Proposition I (Proposed Amendment to the City Charter)

Shall Article VI. – Initiative, Referendum and Recall, Section 6.01 entitled “General authority” be amended to read as follows: (C) Recall: The qualified voters shall have the power to recall any member of city council of the city on grounds of incompetency, noncompliance with this charter, misconduct or malfeasance in office. Such power shall be exercised by filing with the city secretary a petition, signed by currently qualified voters of the city equal in number to at least fifteen (15) per cent of the total number of qualified voters registered to vote at the last regular city election, demanding the removal of such member of city council. The recall petition must specifically state each ground or grounds upon which such petition for removal is predicated as to give the member of city council sought to be removed notice of the matters and things with which he is charged.

Proposition J (Proposed Amendment to the City Charter)

Shall Article VI. – Initiative, Referendum and Recall, Section 6.08 entitled “Results of recall election” be amended to read as follows: If a majority of the votes cast at a recall election shall be against removal of the member of city council named on the ballot, he shall continue in office.

If the majority of the votes cast at the election be for the removal of the elected official named on the ballot, the city council shall immediately declare his office vacant and such vacancy shall be filled in accordance with the provisions of this charter for the filling of vacancies.

Proposition K (Proposed Amendment to the City Charter)

Shall Article VI. – Initiative, Referendum and Recall, Section 6.09 entitled “Limitations on recall” be amended to read as follows: No recall petition shall be filed against an elected official within six (6) months after he takes office, and no member of city council shall be subjected to more than one recall election during a term of office.

Proposition L (Proposed Amendment to the City Charter)

Shall Article VI. – Initiative, Referendum and Recall, Section 6.10 entitled “Public hearing” be amended to read as follows: The member of city council whose removal is sought may, within five (5) days after such recall petition has been presented to the city council, request that a public hearing be held to permit him to present facts pertinent to the charges specified in the recall petition. In this event, the city council shall order such public hearing to be held, not less than five (5) days nor more than fifteen (15) days after receiving such request for a public hearing.

Proposition M (Proposed Amendment to the City Charter)

Shall Article VII. – Municipal Finance, Section 7.02 entitled “Submission of budget” be amended to read as follows: On or before the first day of September of each year, the city manager shall submit to the council a proposed budget for the ensuing fiscal year and the budget message. The council shall review the proposed budget and make any appropriate changes prior to publishing the final budget.

Proposition N (Proposed Amendment to the City Charter)

Shall Article VII. – Municipal Finance, Section 7.03 entitled “Budget” be amended to read as follows: (C) Content, (12) The City is required to maintain 90 days of reserves, except in emergency situations and as approved by council.

Proposition O (Proposed Amendment to the City Charter)

Shall Article VII. – Municipal Finance, Section 7.03 entitled “Budget” be amended to read as follows: (C) Budget book.

Proposition P (Proposed Amendment to the City Charter)

Shall Article VII. – Municipal Finance, Section 7.04 entitled “Amendments after adoption” be amended to read as follows: (A) Supplemental appropriations: If during the fiscal year the manager certifies that there are available for appropriation revenues in excess of those estimated in the budget, the council may carry the excess into the next fiscal year or by ordinance may make supplemental appropriations, retire indebtedness, or fund emergency appropriations as described in section 7.04(B).

Proposition Q (Proposed Amendment to the City Charter)

Shall Article VIII. – Tax Administration, Section 8.02 entitled “Tax collector” be amended to read as follows: At least one (1) registered Texas collector shall be employed or contracted by the city to collect taxes and maintain the tax records according to the state property tax laws and codes.

Proposition R (Proposed Amendment to the City Charter)

Shall Article X. – Planning, Section 10.01 entitled “Planning commission” be amended to read as follows: There shall be a planning commission whose responsibilities are to accomplish the city planning and zoning functions to effect the orderly and desired growth, development and beautification of the city. The commission shall formulate and recommend to the city manager a comprehensive master plan and shall consult with other city departments regarding planning. The commission shall recommend any proposed zoning changes to council and shall act in an advisory capacity to the council on matters affecting the development of the city. Such advisory activities include, but are not limited to, the assessment of specific use requests and architectural review of development plans for Planned Unit Developments (PUD’s) and Specific Use Permits (SUP’s), where architecture is a critical element.

Proposition S (Proposed Amendment to the City Charter)

Shall Article X. – Planning, Section 10.03 entitled “Comprehensive master plan” be amended to read as follows: The planning commission shall formulate a comprehensive master plan for the development of the city, containing the commission's recommendations for growth, development and beautification of the city. This plan shall be reviewed in detail at least every five (5) years; shall contain the planning considerations for the period of ten (10) years; and updated when the Planning Commission and City Staff determine there are sufficient changes to warrant an update. This plan shall be forwarded to the city manager who shall submit it to the council with his recommendations thereon. The council shall hold a public hearing on the proposed comprehensive plan, or modification thereof, and shall thereafter adopt it by resolution with or without amendment.

Proposition T (Proposed Amendment to the City Charter)

Shall Article X. – Planning, Section 10.04 entitled “Plats and building codes” be amended to read as follows: The planning commission shall approve or disapprove plats of proposed subdivisions submitted in accordance with city ordinances as adopted or hereafter amended. The commission shall review amendments, extensions or revisions of the building code, which are proposed by the City Building Official and City Fire Marshall and which shall include the minimum standards of construction for building, plumbing, wiring, and safety.

Proposition U (Proposed Amendment to the City Charter)

Shall Article XI. – General Provisions, Section 11.07 entitled “Assignment, execution and garnishment” be amended to read as follows: The property, real and personal, belonging to the city shall not be liable to be sold or appropriated under any writ or execution or cost bill. The funds belonging to the city, in the hands of any person, firm or corporation shall not be liable to garnishment, attachment, or sequestration; nor shall the city be liable in garnishment on account of any debt it may owe or funds or property it may have on hand or owing to any person. Neither the city nor any of its elected officers, appointed officers, employees, or agents shall be required to answer any such writ of garnishment on any account whatever. The city shall not be obligated to recognize any assignment of wages or funds by its employees, agents or contractors.

Proposition V (Proposed Amendment to the City Charter)

Shall Article XI. – General Provisions, Section 11.11 entitled “Gender of wording” be removed and reserved for future use. Proposition 1 replaces the need for Section 11.11 Gender of wording.

THERE IS NO ANTICIPATED FISCAL IMPACT TO THE MUNICIPALITY IF THE PROPOSED CHARTER AMENDMENTS ARE APPROVED AT THE ELECTION.

Voting will be conducted on Election Day, November 3, 2020, from 7:00 am - 7:00 pm at Nassau Bay City Hall, 1800 Space Park, Suite 200, Nassau Bay, Texas 77058.

Early voting by personal appearance will be conducted through the Harris County Elections Division as the City of Nassau Bay has entered into a Joint Election Agreement with Harris County for the conduct of the election.

The nearest early voting place for the City of Nassau Bay is:

Freeman Branch Library
16616 Diana Lane
Houston, Texas 77062

Note: Voters may vote early at any designated Harris County branch polling place.

Early voting by personal appearance will be conducted by Harris County beginning Tuesday, October 13, 2020 and ending Friday, October 30, 2020. Hours of early voting are:

Tuesday	October 13, 2020	7:00 AM to 7:00 PM
Wednesday	October 14, 2020	7:00 AM to 7:00 PM
Thursday	October 15, 2020	7:00 AM to 7:00 PM
Friday	October 16, 2020	7:00 AM to 7:00 PM
Saturday	October 17, 2020	7:00 AM to 7:00 PM
Sunday	October 18, 2020	12:00 PM to 6:00 PM
Monday	October 19, 2020	7:00 AM to 7:00 PM
Tuesday	October 20, 2020	7:00 AM to 7:00 PM
Wednesday	October 21, 2020	7:00 AM to 7:00 PM
Thursday	October 22, 2020	7:00 AM to 7:00 PM
Friday	October 23, 2020	7:00 AM to 7:00 PM
Saturday	October 24, 2020	7:00 AM to 7:00 PM
Sunday	October 25, 2020	12:00 PM to 6:00 PM
Monday	October 26, 2020	7:00 AM to 7:00 PM
Tuesday	October 27, 2020	7:00 AM to 10:00 PM
Wednesday	October 28, 2020	7:00 AM to 10:00 PM
Thursday	October 29, 2020	7:00 AM to 10:00 PM
Friday	October 30, 2020	7:00 AM to 7:00 PM

Applications for ballot by mail can be requested by calling the Harris County Elections Division at 713.755.6965. Applications can also be obtained through the County's website: www.harrisvotes.com.

Completed applications to vote by mail shall be sent to:

Harris County Elections Division
P. O. Box 1148
Houston, TX 77251-1148

Applications for ballot by mail must be received by Harris County Elections Division no later than 5 pm on Friday, October 23, 2020.

Issued this 10 day of August 2020.
Emitido este día 10 de agosto de 2020.
Được ban hành ngày 10 tháng Tám, 2020.
發布日期：2020年8月10日。



Mark A. Denman
Mayor
Alcalde
Thị Trưởng
市長

AVISO Y ORDEN DE ELECCION GENERAL Y ESPECIAL PARA LA CIUDAD DE NASSAU BAY

Por la presente se ordena una elección especial el 3 de noviembre de 2020, con el propósito de elegir a un Alcalde y tres Concejales para las Posiciones 2, 4, y 6, y con el propósito de someter a los votantes calificados residentes de la Ciudad la siguiente proposición:

Proposición A (Enmienda a la Constitución de la Ciudad)

Inclusión completa de la redacción de género neutro en toda la Carta Orgánica.

Palabra actual	Palabra actualizada
Concejales	Miembros del Consejo
Concejal	Miembro del Consejo
Su	De él o ella
Él	Él o ella
Él	Él o ella

Propuesta B (Enmienda a la Constitución de la Ciudad)

Se deberá enmendar el Artículo III. – Consejo Municipal, Sección 3.10 titulada “Reglas de Procedimiento” para que diga lo siguiente: El consejo, por ordenanza, determinará sus propias reglas y el orden de los asuntos, y las reglas estipularán que los ciudadanos de la ciudad tengan una oportunidad razonable de ser escuchados en toda asamblea con respecto a todo asunto en consideración. El consejo dispondrá que las actas se tomen y se registren para todas las asambleas, y dichas actas constituirán un registro público. La votación, excepto en el caso de mociones de procedimiento, se realizará levantando la mano o según lo exija la ley, y se registrará en el acta.

Proposición C (Enmienda a la Constitución de la Ciudad)

Se deberá enmendar el Artículo III. – Consejo Municipal, Sección 3.15 titulada “Auditorías y examen de libros y cuentas de la ciudad” para que diga lo siguiente: El consejo municipal hará que se realice una auditoría anual independiente de los libros y cuentas de todos y cada uno de los departamentos de la ciudad. Al cierre de cada año fiscal, un estudio de contadores públicos certificados, que será seleccionado por el Consejo Municipal, realizará una auditoría completa y dicha auditoría incluirá una recapitulación de todas las auditorías realizadas durante el transcurso de cada año fiscal. Se dará un informe de problemas fiscales y/u otros problemas importantes encontrados en el curso de la auditoría inmediatamente al administrador de la ciudad y se enviará un duplicado del informe al alcalde y a los miembros del consejo municipal dentro de las setenta y dos (72) horas. Se deberá presentar un informe final ante el consejo municipal para su revisión y aceptación y, posteriormente, estará disponible para inspección pública y formará parte de los archivos de la ciudad.

Proposición D (Enmienda a la Constitución de la Ciudad)

Se deberá enmendar el Artículo IV. – Servicios administrativos, Sección 4.01 (A) titulada “Administrador de la ciudad” para que diga lo siguiente: (A) Nombramiento y calificaciones: El consejo deberá, por un voto afirmativo de cuatro (4) o más de los miembros del consejo presentes, nombrar un administrador de la ciudad que será el principal funcionario administrativo

de la ciudad y que será responsable ante el consejo de la administración de todos los asuntos de la ciudad. El administrador de la ciudad será designado únicamente sobre la base de sus calificaciones ejecutivas y administrativas y no es necesario que, cuando sea nombrado, sea residente de la ciudad; sin embargo, se convertirá en residente de la ciudad dentro de los seis (6) meses posteriores al nombramiento y seguirá siendo residente durante su mandato como administrador de la ciudad a menos que el consejo lo exima específicamente.

Proposición E (Enmienda a la Constitución de la Ciudad)

Se deberá enmendar el Artículo IV. – Servicios administrativos, Sección 4.01 (C) titulada “Administrador de la ciudad” para que diga lo siguiente: (C) Plazo y remoción: El administrador de la ciudad no será nombrado por un período definido, pero fungirá a voluntad del consejo. El consejo puede destituir al administrador de la ciudad por un voto afirmativo de cuatro (4) o más de los miembros del consejo presentes.

Proposición F (Enmienda a la Constitución de la Ciudad)

Se deberá enmendar el Artículo IV. – Servicios administrativos, Sección 4.02 titulada “Tribunal municipal” para que diga lo siguiente: (E) Secretario del tribunal: El administrador de la ciudad designará un secretario del tribunal municipal y los secretarios adjuntos que el consejo considere necesarios. La fianza de los secretarios correrá por cuenta de la ciudad.

Proposición G (Enmienda a la Constitución de la Ciudad)

Se deberá enmendar el Artículo V. – Elecciones, Sección 5.02 titulada “Presentación de candidatura” para que diga lo siguiente: (C) Candidato a alcalde: cualquier concejal que se convierta en candidato a alcalde en una elección regular deberá abandonar su puesto como concejal, si es elegido, al momento del escrutinio de los resultados de la elección.

Proposición H (Enmienda a la Constitución de la Ciudad)

Se deberá enmendar el Artículo V. – Elecciones, Sección 5.04 titulada “Determinación de los resultados electorales” para que diga lo siguiente: (A) Escrutinio: Los jueces electorales entregarán los resultados de cada elección municipal al secretario de la ciudad a más tardar veinticuatro (24) horas después del cierre de las urnas. La autoridad de escrutinio certificará los resultados de las elecciones, generales y especiales, y certificará los resultados en un cronograma de acuerdo con la ley estatal. Los resultados certificados se presentarán al consejo en su próxima asamblea después de la elección, y se registrarán en el acta de esa asamblea.

Proposición I (Enmienda a la Constitución de la Ciudad)

Se deberá enmendar el Artículo VI. – Iniciativa, Referéndum y Destitución, Sección 6.01 titulada “Autoridad general” para que diga lo siguiente: (C) Destitución: Los votantes habilitados tendrán el poder de destituir a cualquier miembro del consejo municipal de la ciudad por incompetencia, incumplimiento de esta carta orgánica, mala conducta o actividad ilícita en el cargo. Dicho poder se ejercerá mediante la presentación ante el secretario de la ciudad de una petición, firmada por los votantes de la ciudad actualmente habilitados, igual en número al menos al quince (15) por ciento del número total de votantes habilitados registrados para votar en las últimas elecciones regulares de la ciudad, en la que se exija la destitución de dicho miembro del consejo municipal. La petición de destitución debe indicar específicamente cada motivo o motivos en los cuales

dicha petición de destitución se basa para dar aviso al miembro del consejo municipal cuya destitución se solicita de los asuntos y cuestiones de los que se le acusa.

Proposición J (Enmienda a la Constitución de la Ciudad)

Se deberá enmendar el Artículo VI. – Iniciativa, Referéndum y Destitución, Sección 6.08 titulada “Resultados de la elección de destitución” para que diga lo siguiente: Si la mayoría de los votos emitidos en una elección de destitución es en contra de la destitución del miembro del consejo municipal nombrado en la boleta, él continuará en el cargo. Si la mayoría de los votos emitidos en la elección es a favor de la destitución del funcionario electo nombrado en la boleta, el consejo municipal declarará inmediatamente vacante su cargo y dicha vacante se cubrirá de acuerdo con las disposiciones de esta carta orgánica para cubrir vacantes.

Proposición K (Enmienda a la Constitución de la Ciudad)

Se deberá enmendar el Artículo VI. – Iniciativa, Referéndum y Destitución, Sección 6.09 titulada “Limitaciones en la destitución” para que diga lo siguiente: No se presentará ninguna petición de destitución contra un funcionario elegido dentro de los seis (6) meses posteriores a su asunción al cargo, y ningún miembro del consejo municipal podrá estar sujeto a más de una elección de destitución durante un mandato.

Proposición L (Enmienda a la Constitución de la Ciudad)

Se deberá enmendar el Artículo VI. – Iniciativa, Referéndum y Destitución, Sección 6.10 titulada “Audiencia pública” para que diga lo siguiente: El miembro del consejo municipal cuya destitución se solicita puede, dentro de los cinco (5) días posteriores a la presentación de dicha petición de destitución al consejo municipal, solicitar que se celebre una audiencia pública para permitirle presentar hechos pertinentes a los cargos especificados en la petición de destitución. En este caso, el consejo municipal ordenará que se lleve a cabo dicha audiencia pública, no menos de cinco (5) días ni más de quince (15) días después de recibir dicha solicitud de audiencia pública.

Proposición M (Enmienda a la Constitución de la Ciudad)

Se deberá enmendar el Artículo VII. – Finanzas municipales, Sección 7.02 titulada “Presentación de presupuesto” para que diga lo siguiente: El primer día de septiembre de cada año o antes, el administrador de la ciudad deberá presentar al consejo un presupuesto propuesto para el año fiscal subsiguiente y el mensaje de presupuesto. El consejo revisará el presupuesto propuesto y hará los cambios apropiados antes de publicar el presupuesto final.

Proposición N (Enmienda a la Constitución de la Ciudad)

Se deberá enmendar el Artículo VII. – Finanzas municipales, Sección 7.03 titulada “Presupuesto” para que diga lo siguiente: (C) Contenido, (12) Se requiere que la Ciudad mantenga 90 días de reservas, excepto en situaciones de emergencia y según lo aprobado por el consejo.

Proposición O (Enmienda a la Constitución de la Ciudad)

Se deberá enmendar el Artículo VII. – Finanzas municipales, Sección 7.03 titulada “Presupuesto” para que siga lo siguiente: (C) Libro de presupuesto.

Proposición P (Enmienda a la Constitución de la Ciudad)

Se deberá enmendar el Artículo VII. – Finanzas municipales, Sección 7.04 titulada “Enmiendas después de la adopción” para que diga lo siguiente: (A) Asignaciones suplementarias: si durante el año fiscal el administrador certifica que hay ingresos disponibles para asignación que exceden los estimados en el presupuesto, el consejo puede trasladar el exceso al próximo año fiscal o, mediante ordenanza, puede hacer asignaciones suplementarias, amortizar deudas o financiar asignaciones de emergencia como se describe en la sección 7.04 (B).

Proposición Q (Enmienda a la Constitución de la Ciudad)

Se deberá enmendar el Artículo VIII. – Administración Tributaria, Sección 8.02 titulada “Recaudador de impuestos” para que diga lo siguiente: Al menos un (1) recaudador de Texas registrado será empleado o contratado por la ciudad para recaudar impuestos y mantener los registros de impuestos de acuerdo con las leyes y códigos estatales de impuestos a la propiedad.

Proposición R (Enmienda a la Constitución de la Ciudad)

Se deberá enmendar el Artículo X. – Planificación, Sección 10.01 titulada “Comisión de planificación” para que diga lo siguiente: Habrá una comisión de planificación cuyas responsabilidades serán cumplir las funciones de planificación y zonificación de la ciudad para lograr el crecimiento, desarrollo y embellecimiento ordenado y deseado de la ciudad. La comisión formulará y recomendará al administrador de la ciudad un plan maestro integral y consultará con otros departamentos de la ciudad con respecto a la planificación. La comisión recomendará cualquier cambio de zonificación propuesto al consejo y actuará como asesor del consejo sobre asuntos que afecten el desarrollo de la ciudad. Dichas actividades de asesoramiento incluyen, entre otras, la evaluación de solicitudes de uso específicas y la revisión arquitectónica de los planes de desarrollo para desarrollos de unidades planificadas (PUD) y permisos de uso específicos (SUP), donde la arquitectura es un elemento crítico.

Proposición S (Enmienda a la Constitución de la Ciudad)

Se deberá enmendar el Artículo X. – Planificación, Sección 10.03 titulada “Plan maestro integral” para que diga lo siguiente: La comisión de planificación formulará un plan maestro integral para el desarrollo de la ciudad, que contendrá las recomendaciones de la comisión para el crecimiento, desarrollo y embellecimiento de ciudad. Este plan se revisará en detalle al menos cada cinco (5) años; deberá contener las consideraciones de planificación para el período de diez (10) años; y se actualizará cuando la Comisión de Planificación y el personal de la Ciudad determinen que hay cambios suficientes que justifiquen una actualización. Este plan se enviará al administrador de la ciudad, que lo presentará al consejo con sus recomendaciones al respecto. El consejo celebrará una audiencia pública sobre el plan integral propuesto, o la modificación de este, y luego lo adoptará mediante resolución con o sin enmiendas.

Proposición T (Enmienda a la Constitución de la Ciudad)

Se deberá enmendar el Artículo X. – Planificación, Sección 10.04 titulada “Planos catastrales y códigos de construcción” para que diga lo siguiente: La comisión de planificación aprobará o desaprobará los planos catastrales de las subdivisiones propuestas presentadas de acuerdo con las ordenanzas municipales tal como se adoptaron o se enmendarán en adelante. La comisión revisará las enmiendas, extensiones o revisiones del código de construcción, propuestas por el Funcionario de Construcción de la Ciudad y el Jefe de Bomberos de la Ciudad y que incluirán las normas mínimas de construcción para construcción, plomería, cableado y seguridad.

Proposición U (Enmienda a la Constitución de la Ciudad)

Se deberá enmendar el Artículo XI. – Disposiciones Generales, Sección 11.07 titulada “Asignación, ejecución y embargo” para que diga lo siguiente: La propiedad, real y personal, perteneciente a la ciudad no podrá ser vendida ni incautada bajo ninguna orden judicial o ejecución o factura de costos. Los fondos pertenecientes a la ciudad, en manos de cualquier persona, empresa o corporación no estarán sujetos a embargo ni expropiación; la ciudad tampoco estará sujeta a embargo a causa de ninguna deuda que pueda tener o fondos o propiedad que pueda tener a mano o que deba a cualquier persona. No se exigirá a la ciudad ni a ninguno de sus funcionarios electos, funcionarios designados, empleados o agentes que respondan a tal orden de embargo en ningún caso. La ciudad no estará obligada a reconocer ninguna asignación de salarios o fondos por parte de sus empleados, agentes o contratistas.

Proposición V (Enmienda a la Constitución de la Ciudad)

Se deberá quitar el Artículo XI. – Disposiciones generales, Sección 11.11 titulada “Género de redacción” y reservar para uso futuro. La Proposición 1 reemplaza la necesidad de la Sección 11.11 Género de redacción.

NO SE ANTICIPA NINGÚN IMPACTO FISCAL AL MUNICIPIO SI SE APRUEBAN LAS ENMIENDAS PROPUESTAS A LA CARTA CONSTITUCIONAL EN LA ELECCIÓN.

La votación se llevara a cabo el Día de las Elecciones el día 3 de noviembre de 2020 a partir las 7:00 a.m. hasta las 7:00 p.m. en Nassau Bay City Hall, 1800 Space Park, Suite 200), Nassau Bay, Texas 77058.

La votación adelantada en persona se llevará a cabo a través de la División de Elecciones del Condado de Harris ya que la ciudad de Nassau Bay ha firmado un Convenio de Elecciones Conjuntas con el Condado de Harris para la realización de las elecciones.

El lugar de votación adelantada más cercana de la ciudad de Nassau Bay es:

Biblioteca Freeman Branch (Freeman Branch Library)
16616 Diana Lane
Houston, Texas 77062

Nota: Los votantes pueden votar por adelantado en cualquier localidad (sucursal) designada por el Condado de Harris.

La votación adelantada en persona se llevará a cabo por el Condado de Harris comenzando el Miércoles, 13 de octubre de 2020 y terminando el viernes, 30 de octubre de 2020. Las horas de votación adelantada son:

Martes	13 de octubre de 2020	7:00 AM a 7:00 PM
Miércoles	14 de octubre de 2020	7:00 AM a 7:00 PM
Jueves	15 de octubre de 2020	7:00 AM a 7:00 PM
Viernes	16 de octubre de 2020	7:00 AM a 7:00 PM
Sábado	17 de octubre de 2020	7:00 AM a 7:00 PM
Domingo	18 de octubre de 2020	12:00 PM a 6:00 PM

Lunes	19 de octubre de 2020	7:00 AM a 7:00 PM
Martes	20 de octubre de 2020	7:00 AM a 7:00 PM
Miércoles	21 de octubre de 2020	7:00 AM a 7:00 PM
Jueves	22 de octubre de 2020	7:00 AM a 7:00 PM
Viernes	23 de octubre de 2020	7:00 AM a 7:00 PM
Sábado	24 de octubre de 2020	7:00 AM a 7:00 PM

Domingo	25 de octubre de 2020	12:00 PM a 6:00 PM
---------	-----------------------	--------------------

Lunes	26 de octubre de 2020	7:00 AM a 7:00 PM
Martes	27 de octubre de 2020	7:00 AM a 10:00 PM
Miércoles	28 de octubre de 2020	7:00 AM a 10:00 PM
Jueves	29 de octubre de 2020	7:00 AM a 10:00 PM

Viernes	30 de octubre de 2020	7:00 AM a 7:00 PM
---------	-----------------------	-------------------

Las solicitudes para votar por correo se pueden solicitar llamando a la División de Elecciones del Condado de Harris al 713.755.6965. Las solicitudes también se pueden obtener a través de la página web de la Provincia: www.harrisvotes.com.

Las solicitudes completas para votar por correo deberán enviarse a

Harris County Elections Division
P. O. Box 1148
Houston, TX 77251-1148

Las solicitudes para votar por correo deberán ser recibidas por la División de Elecciones del Condado de Harris antes de las 5 p.m. el Viernes, 23 de octubre 2020.

Emitido este día 10 de agosto de 2020.



Mark A. Denman
Alcalde

THÔNG BÁO VÀ LỆNH VỀ CUỘC TỔNG & CUỘC BẦU CỬ ĐẶC BIỆT CHO THÀNH PHỐ NASSAU BAY

Một cuộc bầu cử theo đây sẽ được tổ chức vào ngày 3 tháng Mười Một, 2020 để đệ trình cho các cử tri là cư dân hội đủ điều kiện các kế hoạch đề nghị sau đây với mục đích bầu một Thị trưởng và ba Ủy viên Hội đồng cho các vị trí 2, 4 và 6:

Kế Hoạch Đề Nghị Số A (Đề án Tu Chính đối với Hiến Chương Thành Phố)

Đưa vào toàn bộ nội dung trình bày không liên quan đến giới tính cụ thể nào trong toàn bộ Hiến Chương.

Nội Dung Hiện Tại	Nội Dung Cập Nhật
Các ủy viên hội đồng thành phố	Các thành viên hội đồng thành phố
Ủy viên hội đồng thành phố	Thành viên hội đồng thành phố
Của ông ấy	Của ông ấy hoặc của bà ấy
Ông ấy	Ông ấy hoặc bà ấy
Ông ấy	Ông ấy hoặc bà ấy

Kế Hoạch Đề Nghị Số B (Đề án Tu Chính đối với Hiến Chương Thành Phố)

Có nên tu chính Điều III. – Hội Đồng Thành Phố, Mục 3.10 với tiêu đề “Các Quy Chế Thủ Tục” để có nội dung như sau hay không: Theo sắc lệnh, Thành Phố phải quyết định các quy chế riêng và quy trình hoạt động của Thành Phố và các quy chế đó phải quy định rằng các cư dân Thành Phố phải có cơ hội hợp lý để đóng góp ý kiến tại bất kỳ buổi họp nào về bất kỳ vấn đề gì đang được xem xét. Hội đồng thành phố sẽ quy định phải ghi biên bản cuộc họp, và biên bản họp đó sẽ là hồ sơ công khai. Trừ các kiến nghị theo thủ tục, việc biểu quyết sẽ được thực hiện theo hình thức giơ tay, hoặc theo quy định của luật pháp, và phải được ghi vào trong biên bản họp.

Kế Hoạch Đề Nghị Số C (Đề án Tu Chính đối với Hiến Chương Thành Phố)

Có nên tu chính Điều III. – Hội Đồng Thành Phố, Mục 3.15 với tiêu đề “Các hoạt động kiểm toán và thanh tra sổ sách và hồ sơ kế toán của thành phố” để có nội dung như sau hay không: Hội đồng thành phố sẽ yêu cầu tiến hành một cuộc kiểm toán độc lập hàng năm đối với sổ sách và hồ sơ kế toán của mỗi ban sở của thành phố. Vào thời điểm kết thúc mỗi năm tài khóa, phải tiến hành một cuộc kiểm toán đầy đủ do một hãng kế toán công cộng có chứng nhận thực hiện. Hãng này sẽ do hội đồng thành phố tuyển chọn, và hoạt động kiểm toán sẽ bao gồm phần tóm lược tất cả những lần kiểm toán đã thực hiện trong mỗi năm tài khóa. Báo cáo các vấn đề về tài chính và/hoặc các vấn đề quan trọng khác phát hiện được trong quá trình kiểm toán phải được chuyển ngay cho quản lý thành phố và phải gửi một bản sao báo cáo cho thị trưởng và các thành viên hội đồng thành phố trong vòng bảy mươi hai (72) giờ đồng hồ. Phải nộp một báo cáo chính thức cuối cùng cho hội đồng phố để duyệt xét và phê chuẩn, và sau đó phải cung cấp để công chúng xem xét cũng như đưa vào trong hệ thống lưu hồ sơ của thành phố.

Kế Hoạch Đề Nghị Số D (Đề án Tu Chính đối với Hiến Chương Thành Phố)

Có nên tu chính Điều IV. – Các Dịch Vụ Hành Chánh, Mục 4.01 (A) với tiêu đề “Quản lý viên Thành Phố” để có nội dung như sau hay không: (A) Việc bổ nhiệm và trình độ năng lực: Theo số phiếu xác quyết của ít nhất bốn (4) thành viên trong hội đồng thành phố hiện tại, hội đồng thành phố sẽ bổ nhiệm một quản lý viên thành phố, và người này sẽ là trưởng ban quản lý hành chánh

của thành phố và chịu trách nhiệm trước thành phố về việc quản lý điều hành tất cả các sự vụ của thành phố. Chỉ được bổ nhiệm quản lý viên thành phố dựa trên trình độ năng lực về hành chánh và điều hành, và không cần phải là cư dân của thành phố để được bổ nhiệm; tuy nhiên, quản lý viên của thành phố trở thành cư dân của thành phố trong vòng sáu (6) tháng sau khi được bổ nhiệm và sẽ tiếp tục là cư dân thành phố trong nhiệm kỳ đảm trách chức vụ quản lý viên thành phố, trừ khi được hội đồng miễn trừ cụ thể.

Kế Hoạch Đề Nghị Số E (Đề án Tu Chính đối với Hiến Chương Thành Phố)

Có nên tu chính Điều IV. – Các Dịch Vụ Hành Chánh, Mục 4.01 (C) với tiêu đề “Quản lý viên Thành Phố” để có nội dung như sau hay không: (C) Thời hạn đảm trách chức vụ và phé truất: Quản lý viên thành phố sẽ không được bổ nhiệm cho một thời hạn nhất định mà sẽ đảm trách nhiệm vụ tùy theo ý của hội đồng. Hội đồng có thể phé truất quản lý viên thành phố qua số phiếu xác quyết của ít nhất bốn (4) thành viên hội đồng thành phố hiện diện.

Kế Hoạch Đề Nghị Số F (Đề án Tu Chính đối với Hiến Chương Thành Phố)

Có nên tu chính Điều IV. – Các Dịch Vụ Hành Chánh, Mục 4.02 với tiêu đề “Tòa án Thành Phố” để có nội dung như sau hay không: (E) Lục sự tòa án: Quản lý viên thành phố sẽ bổ nhiệm một lục sự của tòa án thành phố, và các phó lục sự nếu hội đồng thành phố thấy cần thiết. Các lục sự phải được bảo lãnh bằng khoản chi của thành phố.

Kế Hoạch Đề Nghị Số G (Đề án Tu Chính đối với Hiến Chương Thành Phố)

Có nên tu chính Điều V. – Các Cuộc Bầu Cử, Mục 5.02 với tiêu đề “Đảm trách chức vụ” để có nội dung như sau hay không: (C) Ứng cử viên là ủy viên hội đồng thành phố tranh cử vào chức vụ thị trưởng: Bất kỳ thành viên hội đồng thành phố nào tham gia tranh cử vào chức vụ Thị Trưởng trong một cuộc bầu cử thường lệ sẽ rời vị trí ủy viên hội đồng thành phố, nếu trúng cử, sau khi có kết quả kiểm phiếu của cuộc bầu cử.

Kế Hoạch Đề Nghị Số H (Đề án Tu Chính đối với Hiến Chương Thành Phố)

Có nên tu chính Điều Khoản V. – Các Cuộc Bầu Cử, Mục 5.04 với tiêu đề “Quyết định kết quả bầu cử” để có nội dung như sau hay không: (A) Kiểm phiếu: Số phiếu bầu của mỗi cuộc bầu cử thành phố phải được các trưởng ban điều hành bầu cử giao cho thư ký hội đồng thành phố trễ nhất là hai mươi tư (24) giờ sau khi đóng cửa các phòng phiếu. Bên có thẩm quyền kiểm phiếu sẽ chứng nhận số phiếu bầu của các cuộc tổng tuyển cử và bầu cử đặc biệt, và chứng nhận kết quả trong một bảng kiểm phiếu theo đúng quy định của Luật Tiểu Bang. Sau đó kết quả chứng nhận sẽ được đệ trình lên hội đồng thành phố trong buổi họp tiếp theo của hội đồng thành phố sau cuộc bầu cử đó, và sẽ được ghi vào biên bản họp của buổi họp này.

Kế Hoạch Đề Nghị Số I (Đề án Tu Chính đối với Hiến Chương Thành Phố)

Có nên tu chính Điều VI. – Khởi Xướng, Trưng Cầu Dân Ý và Phé Truất, Mục 6.01 có tiêu đề “Thẩm quyền tổng hợp” để có nội dung như sau hay không: (C) Phé Truất: Các cử tri hội đủ điều kiện sẽ có quyền phé truất bất kỳ thành viên nào của hội đồng thành phố vì lý do không đủ năng lực, không tuân thủ hiến chương này, hành vi sai trái hoặc hành động phạm tội trong khi đương nhiệm. Thẩm quyền đó sẽ được thực thi bằng cách đệ trình kiến nghị cho thư ký hội đồng thành phố, có chữ ký của các cử tri hiện đang hội đủ điều kiện của thành phố với số lượng tương đương ít nhất mười lăm (15) phần trăm tổng số cử tri hội đủ điều kiện và đã ghi danh bỏ phiếu tại cuộc bầu cử thường lệ gần đây nhất của thành phố, đề nghị phé truất thành viên hội đồng thành phố

đó. Kiến nghị phế truất phải ghi rõ (các) lý do đề nghị phế truất để thông báo cho thành viên hội đồng thành phố đang bị kiến nghị phế truất về những vấn đề và những điều ông ta bị cáo buộc.

Kế Hoạch Đề Nghị Số J (Đề án Tu Chính đối với Hiến Chương Thành Phố)

Có nên tu chính Điều VI. – Khởi Xướng, Trưng Cầu Dân Ý và Phế Truất, Mục 6.08 với tiêu đề “Kết quả bầu cử phế truất” để có nội dung như sau hay không: Nếu đa số phiếu bầu tại một cuộc bầu cử phế truất phản đối việc phế truất thành viên hội đồng thành phố có tên trong lá phiếu, thì thành viên đó tiếp tục giữ chức. Nếu đa số phiếu bầu tại cuộc bầu cử đồng ý phế truất viên chức có tên trong lá phiếu, hội đồng thành phố sẽ ngay lập tức tuyên bố thành viên đó rời nhiệm sở và vị trí trống sẽ được thay thế bằng người khác chiếu theo các điều khoản quy định của hiến chương này về quy trình tìm nhân sự đảm trách các vị trí trống.

Kế Hoạch Đề Nghị Số K (Đề án Tu Chính đối với Hiến Chương Thành Phố)

Có nên tu chính Điều VI. – Khởi Xướng, Trưng Cầu Dân Ý và Phế Truất, Mục 6.09 có tiêu đề “Các giới hạn về phế truất” để có nội dung như sau hay không: Không được phép kiến nghị phế truất một viên chức dân cử trong vòng sáu (6) tháng sau khi người đó đảm trách vị trí trong hội đồng thành phố, và không có thành viên hội đồng thành phố nào sẽ phải qua hơn một cuộc bầu cử phế truất trong thời gian đương nhiệm.

Kế Hoạch Đề Nghị Số L (Đề án Tu Chính đối với Hiến Chương Thành Phố)

Có nên tu chính Điều VI. – Khởi Xướng, Trưng Cầu Dân Ý và Phế Truất, Mục 6.10 với tiêu đề “Điều trần công khai” để có nội dung như sau hay không: Thành viên hội đồng thành phố bị đề nghị phế truất có thể, trong vòng năm (5) ngày sau khi kiến nghị phế truất được trình lên hội đồng thành phố, đề nghị tổ chức một buổi điều trần công khai để cho phép ông ta trình bày các dữ kiện liên quan đến những cáo buộc ghi trong kiến nghị phế truất. Trong trường hợp này, hội đồng thành phố sẽ ra lệnh tổ chức buổi điều trần công khai như vậy, trong vòng năm (5) đến mười lăm (15) ngày sau khi nhận được đề nghị điều trần công khai như vậy.

Kế Hoạch Đề Nghị Số M (Đề án Tu Chính đối với Hiến Chương Thành Phố)

Có nên tu chính Điều VII. – Tài Chánh của Thành Phố, Mục 7.02 với tiêu đề “Đệ trình ngân sách” để có nội dung như sau hay không: Vào hoặc trước ngày đầu tiên của tháng Chín hàng năm, quản lý viên thành phố sẽ nộp cho hội đồng thành phố một đề xuất ngân sách cho năm tài khóa hiện tại và nội dung ngân sách. Thành phố sẽ duyệt xét đề xuất ngân sách đó và sẽ thực hiện bất kỳ thay đổi nào thích hợp trước khi công bố ngân sách chính thức cuối cùng.

Kế Hoạch Đề Nghị Số N (Đề án Tu Chính đối với Hiến Chương Thành Phố)

Có nên tu chính Điều VII. – Tài Chánh của Thành Phố, Mục 7.03 với tiêu đề “Ngân sách” để có nội dung như sau hay không: (C) Nội Dung, (12) Thành Phố cần phải duy trì ngân quỹ dự phòng cho 90 ngày, trừ các tình huống khẩn cấp và khi được hội đồng thành phố phê chuẩn.

Kế Hoạch Đề Nghị Số O (Đề án Tu Chính đối với Hiến Chương Thành Phố)

Có nên tu chính Điều VII. – Tài Chánh của Thành Phố, Mục 7.03 với tiêu đề “Ngân sách” để có nội dung như sau hay không: (C) Sổ ngân sách.

Kế Hoạch Đề Nghị Số P (Đề án Tu Chính đối với Hiến Chương Thành Phố)

Có nên tu chính Điều VII. – Tài Chánh của Thành Phố, Mục 7.04 với tiêu đề “Các tu chính sau khi phê chuẩn” để có nội dung như sau hay không: (A) Các khoản trích quỹ bổ sung: Nếu trong năm tài khóa quản lý viên chứng nhận rằng có các khoản doanh thu vượt quá các mức doanh thu ước tính trong ngân sách, thì hội đồng thành phố có thể chuyển số tiền doanh thu dư đó sang năm tài khóa tiếp theo hoặc theo sắc lệnh có thể thực hiện thêm các khoản trích quỹ bổ sung, trả nợ, hoặc đài thọ cho các khoản chi khẩn cấp như trình bày trong mục 7.04(B).

Kế Hoạch Đề Nghị Số Q (Đề án Tu Chính đối với Hiến Chương Thành Phố)

Có nên tu chính Điều VIII. – Quản Lý Thuế, Mục 8.02 (A) với tiêu đề “Chuyên gia thu thuế” để có nội dung như sau hay không: Thành phố phải có ít nhất một (1) chuyên gia thu thuế có đăng ký hành nghề của tiểu bang Texas là nhân viên hoặc nhà thầu để thu thuế hoặc lưu giữ hồ sơ thuế theo các quy chế và luật về thuế bất động sản của tiểu bang.

Kế Hoạch Đề Nghị Số R (Đề án Tu Chính đối với Hiến Chương Thành Phố)

Có nên tu chính Điều X. – Hoạch Định, Mục 10.01 với tiêu đề “Ủy ban hoạch định” để có nội dung như sau hay không: Phải có một ủy ban hoạch định với nhiệm vụ hoàn thành các chức năng hoạch định và quy hoạch vùng của thành phố để thúc đẩy sự tăng trưởng, phát triển và làm đẹp cảnh quan của thành phố một cách quy củ và như ý. Ủy ban này sẽ lập và đề xuất với quản lý viên thành phố một bản kế hoạch tổng thể toàn diện, và sẽ hội ý với các ban sở khác của thành phố về vấn đề hoạch định. Ủy ban này sẽ đề xuất bất kỳ thay đổi quy hoạch vùng nào cho hội đồng thành phố và sẽ tham vấn cho hội đồng thành phố về các vấn đề ảnh hưởng đến sự phát triển của thành phố. Các hoạt động tham vấn đó bao gồm nhưng không giới hạn ở đánh giá các yêu cầu sử dụng cụ thể và duyệt xét khía cạnh kiến trúc của các kế hoạch xây dựng cho các Công Trình Xây Dựng theo Kế Hoạch (PUD) và Giấy Phép Sử Dụng Cụ Thể (SUP), khi kiến trúc là một phần quan trọng.

Kế Hoạch Đề Nghị Số S (Đề án Tu Chính đối với Hiến Chương Thành Phố)

Có nên tu chính Điều Khoản X. – Hoạch Định, Mục 10.03 với tiêu đề “Kế hoạch tổng thể toàn diện” để có nội dung như sau hay không: Ủy ban hoạch định sẽ lập kế hoạch tổng thể toàn diện để phát triển thành phố, trong đó có các đề xuất của ủy ban về việc tăng trưởng, phát triển, và làm đẹp cảnh quan của thành phố. Kế hoạch này sẽ được duyệt xét chi tiết ít nhất năm (5) năm một lần; sẽ có các lưu ý về hoạch định cho giai đoạn mười (10) năm; và được cập nhật khi Ủy Ban Hoạch Định và Nhân Viên Thành Phố cần phải cập nhật do có các thay đổi thỏa đáng. Kế hoạch này sẽ được chuyển tiếp cho quản lý viên thành phố, sau đó quản lý viên thành phố sẽ nộp bản kế hoạch cho hội đồng thành phố cùng với các đề xuất của mình. Hội đồng thành phố sẽ tổ chức một buổi điều trần công khai về kế hoạch toàn diện được đề xuất, hoặc việc sửa đổi kế hoạch đó, và sau đó sẽ phê chuẩn bản kế hoạch qua nghị quyết, cho dù có hoặc không có sửa đổi.

Kế Hoạch Đề Nghị Số T (Đề án Tu Chính đối với Hiến Chương Thành Phố)

Có nên tu chính Điều Khoản X. – Hoạch Định, Mục 10.04 với tiêu đề “Các sơ đồ và quy chế xây dựng” để có nội dung như sau hay không: Ủy ban hoạch định sẽ phê chuẩn hoặc bác bỏ các sơ đồ xây dựng của các khu dân cư được đề xuất và đệ trình, chiếu theo các sắc lệnh của thành phố, như đã phê chuẩn hoặc sau này được sửa đổi. Ủy ban sẽ duyệt xét các nội dung sửa đổi, gia hạn hoặc tu chính quy chế xây dựng đó, theo đề xuất của Giám Đốc Xây Dựng của Thành

Phổ và Giám Đốc Cứu Hỏa của Thành Phố, và sẽ bao gồm các tiêu chuẩn xây dựng tối thiểu đối với hoạt động xây, lắp đường ống nước, lắp đường dây điện, và an toàn.

Kế Hoạch Đề Nghị Số U (Đề án Tu Chính đối với Hiến Chương Thành Phố)

Có nên tu chính Điều XI. – Các Điều Khoản Quy Định Tổng Quát, Mục 11.07 với tiêu đề “Án định, thực thi và truy thu” để có nội dung như sau hay không: Tài sản, cho dù là bất động sản hay tài sản cá nhân, thuộc sở hữu của thành phố sẽ không có nghĩa vụ phải bán hoặc trích quỹ để trang trải bất kỳ hóa đơn chi phí nào. Các ngân khoản thuộc sở hữu của thành phố, nằm trong tay bất kỳ cá nhân, tổ chức hay công ty nào sẽ không bị trích trừ để trả nợ, tịch biên, hay tịch thu thế nợ; và thành phố sẽ không có trách nhiệm trích trừ để trả nợ cho bất kỳ khoản nợ nào mà thành phố có thể phải trả hay ngân khoản hay tài sản mà thành phố hiện đang nắm giữ hay phải trả cho bất kỳ người nào. Thành phố hay bất kỳ viên chức dân cử, viên chức được bổ nhiệm, nhân viên, hay đại diện nào của thành phố sẽ không cần phải phản hồi yêu cầu trích trừ trả nợ đó đối với bất kỳ khoản nợ nào. Thành phố sẽ không có nghĩa vụ phải công nhận việc trích trừ tiền lương hoặc ngân quỹ để trả nợ của các nhân viên, đại diện hay nhà thầu của thành phố.

Kế Hoạch Đề Nghị Số V (Đề án Tu Chính đối với Hiến Chương Thành Phố)

Có nên xóa và giữ lại để sử dụng sau Điều XI. – Các Điều Khoản Quy Định Tổng Quát, Mục 11.11 với tiêu đề “Giới tính trong nội dung trình bày” hay không. Vì có Kế Hoạch Đề Nghị 1 nên không cần Mục 11.11 Giới tính trong nội dung trình bày.

DỰ KIẾN SẼ KHÔNG CÓ ẢNH HƯỞNG TÀI CHÍNH ĐỐI VỚI THÀNH PHỐ NẾU CÁC ĐỀ ÁN TU CHÍNH HIẾN CHƯƠNG ĐƯỢC PHÊ CHUẨN TRONG CUỘC BẦU CỬ.

Thủ tục bỏ phiếu sẽ được tiến hành vào Ngày Bầu Cử, 3 tháng Mười Một, 2020, từ 7 giờ sáng - 7 giờ tối tại Tòa Thị Chính Nassau Bay, 1800 Space Park, Suite 200, Nassau Bay, Texas 77058.

Thủ tục đích thân tới bỏ phiếu sớm sẽ được tiến hành qua Ban Bầu Cử Quận Harris vì Thành Phố Nassau Bay đã ký kết một Thỏa Thuận Bầu Cử Kết Hợp với Quận Harris để tiến hành bầu cử.

Địa điểm bỏ phiếu sớm gần nhất cho Thành Phố Nassau Bay là:

Freeman Branch Library
16616 Diana Lane
Houston, Texas 77062

Lưu ý: Cử tri có thể bỏ phiếu sớm tại bất kỳ địa điểm bỏ phiếu chi nhánh đã chỉ định nào của Quận Harris.

Thủ tục đích thân tới bỏ phiếu sớm sẽ được tiến hành bởi Quận Harris bắt đầu từ Thứ Ba, ngày 13 tháng Mười, 2020 đến Thứ Sáu, ngày 30 tháng Mười, 2020. Ngày giờ bỏ phiếu sớm là như sau:

Thứ Ba	13 tháng Mười, 2020	7 giờ sáng đến 7 giờ tối
Thứ Tư	14 tháng Mười, 2020	7 giờ sáng đến 7 giờ tối
Thứ Năm	15 tháng Mười, 2020	7 giờ sáng đến 7 giờ tối
Thứ Sáu	16 tháng Mười, 2020	7 giờ sáng đến 7 giờ tối
Thứ Bảy	17 tháng Mười, 2020	7 giờ sáng đến 7 giờ tối

Chủ Nhật	18 tháng Mười, 2020	12 giờ tối đến 6 giờ tối
Thứ Hai	19 tháng Mười, 2020	7 giờ sáng đến 7 giờ tối
Thứ Ba	20 tháng Mười, 2020	7 giờ sáng đến 7 giờ tối
Thứ Tư	21 tháng Mười, 2020	7 giờ sáng đến 7 giờ tối
Thứ Năm	22 tháng Mười, 2020	7 giờ sáng đến 7 giờ tối
Thứ Sáu	23 tháng Mười, 2020	7 giờ sáng đến 7 giờ tối
Thứ Bảy	24 tháng Mười, 2020	7 giờ sáng đến 7 giờ tối
Chủ Nhật	25 tháng Mười, 2020	12 giờ tối đến 6 giờ tối
Thứ Hai	26 tháng Mười, 2020	7 giờ sáng đến 7 giờ tối
Thứ Ba	27 tháng Mười, 2020	7 giờ sáng đến 10 giờ tối
Thứ Tư	28 tháng Mười, 2020	7 giờ sáng đến 10 giờ tối
Thứ Năm	29 tháng Mười, 2020	7 giờ sáng đến 10 giờ tối
Thứ Sáu	30 tháng Mười, 2020	7 giờ sáng đến 7 giờ tối

Có thể yêu cầu cung cấp đơn xin lá phiếu bầu bằng thư bằng cách gọi đến Ban Bầu Cử Quận Harris tại số 713.755.6965. Cũng có thể lấy đơn xin qua trang mạng của Quận: www.harrisvotes.com.

Cần gửi đơn xin lá phiếu qua thư đến:

Harris County Elections Division
P. O. Box 1148
Houston, TX 77251-1148

Đơn xin lá phiếu bầu qua thư phải tới tay Ban Bầu Cử Quận Harris trễ nhất là 5 giờ chiều, Thứ Sáu, ngày 23 tháng Mười, 2020.

Được ban hành ngày 10 tháng Tám, 2020



Mark A. Denman
Thị Trưởng

關於 NASSAU BAY 市特別選舉的通知和命令

茲定於 2020 年 11 月 3 日舉行選舉，藉此向合資格居民選民提交如下提案 & 為了選舉市長和三名議員擔任職位 2、4 和 6：

提案 A（擬對市憲章做出修訂）

在整部憲章中完全納入不分性別的措詞

當前措詞	更新措詞
議員 (Councilmen)	議員 (Councilmembers)
議員 (Councilman)	議員 (Councilmember)
他的	他/她的
他 (主格)	他/她
他 (賓格)	他/她

提案 B（擬對市憲章做出修訂）

第 III 條「市議會」的第 3.10 節「程序規則」應修正如下：議會應根據法令，確定其自身的規則和議事日程，並且規則應規定，本市公民應有合理的機會在任何會議上就審議中的任何事項發表意見。議會應規定對所有會議製作並記錄紀要，並且這些紀要應為公共記錄。除程序性動議外，投票表決應以舉手的方式或按法律要求進行，並應記錄在紀要中。

提案 C（擬對市憲章做出修訂）

第 III 條「市議會」的第 3.15 節「市賬簿和賬目的審計與檢查」應修正如下：市議會應安排對本市各個部門的賬簿和賬目進行獨立年度審計。在每個財年結束時，應由一家由市議會選定的註冊公共會計師事務所進行全面審計，並且該審計應簡要重述在每個財年內進行的所有審計。若在審計過程中發現財政問題和/或其他重大問題，應立即報告市政官，並在七十二(72)小時內將該報告的副本發送給市長和市議會議員。最終報告應遞交給市議會進行審查和驗收，隨後供公眾審閱，並納入本市檔案。

提案 D（擬對市憲章做出修訂）

第 IV 條「行政服務」的第 4.01 (A) 節「市政官」應修正如下：(A) 任命與資格：議會應在出席議會的四(4)個或更多議員投讚成票的情況下任命一名市政官，本市政官應擔任本市的市政官，並應對負責本市所有事務的事務管理委員會負責。應僅根據其行政和管理資格任命市政官，並且在任命時不必為本市居民；但是，他應在任

命後六(6)個月內成為本市居民，並且在其擔任市政官期間應保持本市居民身份，除非議會另有特別許可。

提案 E (擬對市憲章做出修訂)

第 IV 條「行政服務」的第 4.01 (C)節「市政官」應修正如下：(C) 任期和免職：市政官任期不應固定，而應遵照議會的意見。在出席議會的四(4)個或更多議員投贊成票的情況下，議會可以將市政官罷免。

提案 F (擬對市憲章做出修訂)

第 IV 條「行政服務」的第 4.02 節「市法院」應修訂如下：(E) 法院專員：市政官應在議會認為必要時任命一名法院專員，以及若干副專員。專員的開支應由本市承擔。

提案 G (擬對市憲章做出修訂)

第 V 條「選舉」的第 5.02 節「任職備案」應修訂如下：(C) 議員作為市長候選人：在常規選舉中成為市長候選人的任何議員，應根據選舉審核結果在其當選後讓出議員職位。

提案 H (擬對市憲章做出修訂)

第 V 條「選舉」的第 5.04 節「選舉結果的確認」應修訂如下：(A) 審核：每次市政選舉的選舉結果應由選舉法官在不遲於投票結束後的二十四(24)小時之內提交給市秘書長。根據州法律，審核機關應證實選舉結果，包括普通選舉和特別選舉，並按時間表核實結果。經過證實的結果應在選舉後的下一次議會會議上提交給議會，並應記錄在本次會議的記錄紀要中。

提案 I (擬對市憲章做出修訂)

第 VI 條「創制、公投和罷免」的第 6.01 節「一般權限」應修訂如下：(C) 罷免：合資格選民應有權以不稱職、不遵守憲章規定、行為不檢或瀆職為由罷免本市議會的任任何成員。這項權力應通過向市秘書長提交請願書來行使，要求罷免本市議會議員。請願書由本市當時合資格選民簽署，人數至少等於在上次本市常規選舉中登記投票的合資格選民總數的百分之十五(15)。罷免請願書必須具體說明提出撤職的各個理由，以便通知被提告撤職的市議會議員以及控告的內容。

提案 J (擬對市憲章做出修訂)

第 VI 條「創制、公投和罷免」的第 6.08 節「罷免選舉的結果」應修訂如下：如果罷免選舉中多數票反對罷免選票上提名的市議會議員，那麼該議員應繼續任職。如果選舉中大多數票贊成罷免選票上提名的當選議員，市議會應立即宣布其職位空缺，並且該空缺應按照本憲章的空缺填補規定進行填補。

提案 K（擬對市憲章做出修訂）

第 VI 條「創制、公投和罷免」的第 6.09 節「罷免限制」應修訂如下：不得在當選議員上任後六(6)個月內提出罷免請願，不得在其任期內對市議會的任何成員進行多次罷免選舉。

提案 L（擬對市憲章做出修訂）

第 VI 條「創制、公投和罷免」的第 6.10 節「公開聽證會」應修訂如下：被請求罷免的市議會議員可在罷免申請提交市議會後的五(5)天內，要求舉行公開聽證會，以允許其陳述與罷免請願書中的指控有關的事實。在這種情況下，市議會應在收到公開聽證請求的五(5)天以後或十五(15)天以內舉行此類公開聽證會。

提案 M（擬對市憲章做出修訂）

第 VII 條「市財政」的第 7.02 節「提交預算」應修訂如下：市政官應在每年的 9 月 1 日或之前，向議會提交下一財政年度的擬議預算和預算信息。議會應在公佈最終預算之前審查擬議預算，並進行適當的更改。

提案 N（擬對市憲章做出修訂）

第 VII 條「市財政」的第 7.03 節「預算」應修訂如下：(C) 內容，(12) 除緊急情況下並經議會批准外，本市必須保留 90 天的儲備金。

提案 O（擬對市憲章做出修訂）

第 VII 條「市財政」的第 7.03 節「預算」應修訂如下：(C) 預算書。

提案 P（擬對市憲章做出修訂）

第 VII 條「市財政」的第 7.04 節「通過後的修訂」應修訂如下：(A) 補充撥款：如果市政官證明在本財政年度內有超出預算之外的可用撥款收入，則議會可將超額部分結轉到下一財政年度，或根據法令可按照第 7.04(B)節的規定進行補充撥款、退休債務或為緊急撥款提供資金。

提案 Q（擬對市憲章做出修訂）

第 VIII 條「稅收管理」的第 8.02 節「稅收徵收人」應修訂如下：根據州財產稅法律法規，本市應僱用或簽約至少一(1)名註冊 Texas 州稅收徵收人來徵稅和維護稅收記錄。

提案 R（擬對市憲章做出修訂）

第 X 條「規劃」的第 10.01 節「規劃委員會」應修訂如下：應設立一個規劃委員會，其職責是負責完成城市規劃和分區功能，以實現本市的有序和預期增長、發展和美化。委員會應制定並向市政官推薦一份總體規劃，並應與其他城市部門協商規劃。委員會應向議會提議任何擬議的分區變更，並應在影響本市發展的事項上向議會提供諮詢意見。此類諮詢活動包括但不限於：對特定用途要求的評估，以及對規劃單元開發(PUD)和特定用途許可(SUP)的開發計劃體系結構審查，其中體系結構是關鍵要素。

提案 S（擬對市憲章做出修訂）

第 X 條「規劃」的第 10.03 節「綜合總體規劃」應修訂如下：規劃委員會應制定一份有關城市發展的綜合總體規劃，其中包含委員會對本市成長、發展和美化的建議。該規劃至少應每五(5)年進行一次詳細審查；應包含十(10)年期規劃的考慮因素；並且在規劃委員會和市政府工作人員確定有足夠需要更新的内容可以保證更新時才進行更新。該項規劃應轉發給市政官，市政官加上自己的建議后再提交給議會。議會應就擬議的綜合計劃或其修訂案進行公開聽證，然後以決議方式通過（包括或不包括修訂案）。

提案 T（擬對市憲章做出修訂）

第 X 條「規劃」的第 10.04 節「制地圖與建築規範」應修訂如下：規劃委員會應批准或否決依據本市法令（已採納或在今後修訂之法令）呈交的擬分區圖。委員會應審查由本市建築官員和城市消防局長提出的建築規範的修正、擴展或修訂，其中應包括建築、水暖、佈線和安全的最低建築標準。

提案 U（擬對市憲章做出修訂）

第 XI 條「一般規定」的第 11.07 節「轉讓、沒收與扣押」應修訂如下：由本市所有的動產與不動產不得根據任何沒收令狀或訟費清單而予以出售或挪用。屬於本市的、由任何人士、公司或企業所掌握的資金，皆不得予以扣押或暫押；也不得因本市可能欠有債務，或者擁有或欠某人資金或財產，而對由本市所有的資金予以扣押。本市及任何本市當選官員、任命官員、僱員，或代理人皆無須履行基於任何緣由的扣押令狀。本市無須負責認可本市僱員、代理人或立約人用工資或資金作擔保的借約。

提案 V（擬對市憲章做出修訂）

第 XI 條「一般規定」的第 11.11 節「性別用語」應刪除，並保留以備將來使用。提案 1 取代了第 11.11 節「性別用語」存在的必要性。

如果憲章修訂提議在選舉中被批准，其對市沒有預期財政影響。

投票將於選舉日（2020 年 11 月 3 日）上午 7:00 至下午 7:00 在 Nassau Bay City Hall, 1800 Space Park, Suite 200, Nassau Bay, Texas 77058 進行。

由於 Nassau Bay 市已與 Harris 郡簽訂聯合選舉協議以舉行本次選舉，因此親自提前投票將通過 Harris 郡選舉部進行。

Nassau Bay 市最近的提前投票站為：

Freeman Branch Library
16616 Diana Lane
Houston, Texas 77062

注意：選民可在任何指定的 Harris 郡分支投票站提前投票。

親自提前投票將由 Harris 郡於 2020 年 10 月 13 日（週二）至 2020 年 10 月 30 日（週五）舉行。提前投票時間：

週二	2020 年 10 月 13 日	上午 7:00 至下午 7:00
週三	2020 年 10 月 14 日	上午 7:00 至下午 7:00
週四	2020 年 10 月 15 日	上午 7:00 至下午 7:00
週五	2020 年 10 月 16 日	上午 7:00 至下午 7:00
週六	2020 年 10 月 17 日	上午 7:00 至下午 7:00
週日	2020 年 10 月 18 日	下午 12:00 至下午 6:00
週一	2020 年 10 月 19 日	上午 7:00 至下午 7:00
週二	2020 年 10 月 20 日	上午 7:00 至下午 7:00
週三	2020 年 10 月 21 日	上午 7:00 至下午 7:00
週四	2020 年 10 月 22 日	上午 7:00 至下午 7:00
週五	2020 年 10 月 23 日	上午 7:00 至下午 7:00
週六	2020 年 10 月 24 日	上午 7:00 至下午 7:00
週日	2020 年 10 月 25 日	下午 12:00 至下午 6:00
週一	2020 年 10 月 26 日	上午 7:00 至下午 7:00
週二	2020 年 10 月 27 日	上午 7:00 至下午 10:00
週三	2020 年 10 月 28 日	上午 7:00 至下午 10:00
週四	2020 年 10 月 29 日	上午 7:00 至下午 10:00
週五	2020 年 10 月 30 日	上午 7:00 至下午 7:00

可致電 Harris 郡選舉部 (713.755.6965) 索取郵寄選票申請表，也可以通過本郡網站 www.harrisvotes.com 獲得申請表。

填妥後的郵寄選票申請表應寄至：

Harris County Elections Division
P. O. Box 1148
Houston, TX 77251-1148

郵寄選票申請表送達 Harris 郡選舉部的時間不得遲於 2020 年 10 月 23 日 (週五) 下午 5:00。

發布日期：2020 年 8 月 10 日。



Mark A. Denman
市長